

# GROW QUARTERLY NEWSLETTER

Area Chapter of the Germans from Russia Heritage Society (GRHS)

Volume 12, Issue 2

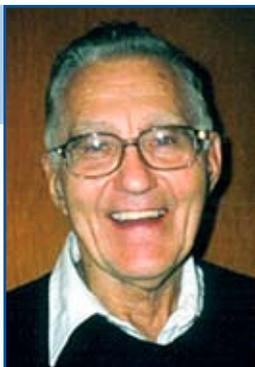
January - February - March 2013



*Fröhliche Weihnachten und  
ein Glückliches Neues Jahr*



## Message from the President



GROW has had a wonderful year with awesome presenters, dedicated members making our Chapter meetings interesting with different projects, delicious foods/refreshments with greater attendance of all ages.

The GAS's (German American Society) first class and total remodel of their headquarters at 5626 NE Alameda is going slower than anticipated, but we are planning to be moving in with our library in the spring of 2013. Stay Tuned!

GROW is a participant along with the other Sister Clubs in purchasing BRICKs with customized engraving to be displayed in the main entrance courtyard. We are deeply thankful of GAS's providing accommodations for GROW. GROW also appreciates being part of the Publicity Committee and your President being a member of the Building Committee.

On Jan 20, 2013, our new Honorary German Consul, Robert Manicke, will be our monthly Chapter speaker. We want to give him a rousing reception by being in attendance besides participating with Q & A and inquiring as to what should be our part to mutually benefit each other. Additionally, we want to do no less for GROW member Kaye Kuntz-Igoa presenting on the 24 February and Concordia Librarian Brent Mai on the 24 March.

We have received more than seventy 2013 Member-

ship renewals and I want to thank each of you for your enthusiastic support. Membership Chair and Treasurer, Adi Hartfeil, is doing an excellent job in acknowledging your payments and forwarding your National GRHS due to Bismarck. If you have not renewed, you'll want to do it prior to the 31 of December; otherwise your GRHS password will be deleted and you'll not be able to enter the GRHS secured websites. Please see elsewhere in this NL an application blank to update Adi with any new information along with your dues, if you haven't taken care of this important detail already.

It is not too early to plan for Family reunions to renew or gather ancestral information in 2013. Your Christmas letter is a good media to connect with friends and relatives to plan long term gatherings. We all have busy lives and unless you plan and establish

*Continued on page 4.*

## Inside This Issue

A Very German Thing.....	2-3
Genealogy Forum.....	4
Some Random Thoughts by Sigfried Trautwein.....	5-6
Germans from Russia in South America.....	7
St. Andrews Sod House Church.....	8
Board of Directors.....	9
GROW Quarterly Calendar.....	10

# A Very German Thing

by Ronald Schauer

I have no usual story for this issue. Rather, consider this a 5th grade show-and-tell project, a report on what we have spent the past several years doing.

German word of the day: Volkssport. Literally translated, it means Peoples' Sports. Germany itself has been described as "A nation of walkers" and, obviously, Germans have been walking far longer than the history of volkssports! I have hiked on trails in Germany that have been marked and in use for four hundreds years.

Volkssporting was brought to the United States by service people returning from Germany in the 1970s. Many of the founding members of the US volkssport organization were military veterans who had served in Germany or nearby European countries and participated in volkssport events there.

Internationally, the development was quite rapid. On 14 January, 1968, ten walking clubs from Germany, Switzerland, Liechtenstein, and Austria met to form an association to promote walking. The first sanctioned volkssport event was a 12k walk held in Hohenmark, Germany, on 21 April, 1968. The International Federation of Popular Sports (IVV) was formed in 1968 and by 1989, 4700 volkssport clubs in 24 nations sponsored 5600 events with 15 million



registered participants.

The first official US volkssport walk occurred on 12-13 June, 1976 at Fredericksburg, Texas. In 1979, the existing US clubs met to organize themselves as The American Volkssport Association (AVA), an affiliate of the IVV. As an example of the sport's growth, the Washington Evergreen State Volkssport Association (ESVA), received its charter from the AVA in 1984. Currently, Washington has about thirty local clubs and hosts over 250 volkssport events annually.



**Completion of our 51 US capital walk at Columbia, SC**

We began participating in 1989, traveling to nearby walking events and collecting event and distance stamps in our record books. In 2004, we began the AVA's 51 Capitals challenge of walking a sanctioned volkswalk in each of the 51 US capitals. In 2008, we added a similar challenge from the Canadian Volkssport Federation to complete a volkswalk in each of the provincial capitals and the federal capital of Ottawa.

We walked our 51st US capital at Columbia, South Carolina on 18 November, 2011, and our final Canadian capital at Toronto, Ontario on 18 October, 2012. Along the way, we toured many of the capital buildings. In Kansas, we signed on to a tour to take us up inside the dome and step outside onto a narrow walkway. It just happened that the famous Kansas wind was moving toward fifty mph gusts as we stepped outside! In three of the "skyscraper" capitals--Baton Rouge, Bismarck, and Lincoln--we were sure to get to the highest available floor for the view. We walked Alabama and Florida, the other tall capital states, on Sundays, when most capital buildings are closed.

This fall's Canadian capital trek lasted six weeks and took us over 10,000 miles by train, bus, ferry, and

*Continued on page 3.*



**North Dakota state capital.**

## A Very German Thing, cont.

one flight from St. John's, NL to Halifax. Our path led us to the capital cities of New Brunswick, Prince Edward Island, Newfoundland-Labrador, Nova Scotia, Quebec, and both Ottawa (federal) and Toronto (provincial) in Ontario.

When we began the capital cities walks, we agreed--for environmental and other reasons--to do as much of it as possible by public transportation. We made one midwest swing by car and we rented an automobile in Kentucky to get to the capital city, Frankfort. For each of the Canadian provincial capital walks, we stayed at a facility of the Canadian Youth Hostels (another German-born idea).

Besides all those stamps in our record books, Pat collected a state or capital city hat pin at each stop. We made an effort to find local food and visited numerous magnificent farmers' markets. The market in Madison, WI is worth a visit just for itself. The Canadian cities of Edmonton, Halifax, Fredericton, and Ottawa each have a world-class farmers' market. Somewhere in 2010, we added brew-pubs to our list of capital city to-dos.

As we traveled, we learned more and more of what we were doing. Traveling during the fall and winter (as we have) does limit a few activities, but the pay off is this: Three weeks after the end of the travel season, locals forget how much they hate tourists and we were always greeted with kindness, appreciation, and generosity. A couple we met while walking invited us to their home for cookies and stories. At Halifax, the hostel staff prepared and fed us residents a traditional



**US Capitol Washington DC**

Canadian Thanksgiving feast on Monday, 8 October.

Particularly in the Canadian Maritimes, we had several occasions of standing with locals making fun of the cruise ship crowd. Gave us a real sense of belonging!

*I welcome any feedback, questions, stories, or otherwise reactions to what I write or have written. I can be reached by e-mail at [pqrs41@scattercreek.com](mailto:pqrs41@scattercreek.com). A letter would reach me at PO Box 247, Kelso, WA 98626-0022.*

*And a most blessed Christmas and Holiday Season. May 2013 treat you all very kindly.*

## President's Message, cont.

dates early, some important people will not be able to attend these functions. As an example, I am planning for our family to see relatives, family homesteads, burial sites of loved ones, and historic sites in North and South Dakota in 2013 which may be a once in a lifetime experience as people are passing away and all their memories going with them. Our family gathered at Thanksgiving to establish the most plausible dates, sites to see, accommodations to set up, etc. If you can do it, don't leave the initiative to someone else to start the ball rolling; you'll be appreciated and get the greatest reward.

Roberta's family got together June 30, 2012 for the first time in almost 60 years as we offered a meeting place. Families came together who had never seen each other. Photos and shared stories are being recorded on DVDs for all the participants. There are repeated rewards. Kaye Kuntz-Igoa had a great Kuntz reunion on Oct 6, 2012 at the Mary S Young Park in West Linn.

She organized a great deal by sending out 40 fliers, contacting numerous cousins, etc. She had a grand turnout of 90 people! She had many GR dishes at the potluck and her niece, Erin Kuntz, did a wonderful power point program which they projected onto a screen for all to see. It featured a history of Kuntz from Baden to Speier, Beresan, and then to ND in 1888. They collected many photos for the presentation of ancestors and uncles, aunts, cousins, etc. which was a HUGE job. Kaye did the narration and was able to give a brief history of Germans from Russia. Kaye will be sharing her success and a lot more family reunion rewards with our members on 24 Feb 2013. The coming together can be most exciting and interesting and announcing it in the local newspaper can add to your favorable achievements. **PLAN NOW!**

I want to wish each of you Good Tidings for Christmas and a Prosperous New Year!

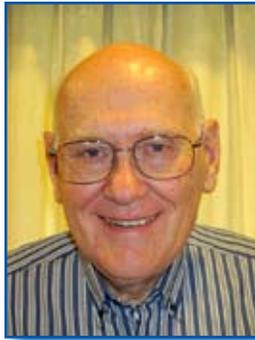
*Roger*

My excursion into genealogy began with a Lippencott family history box that was given to my wife. Among the things in the box were some letters from a distant relative, Marabel Waid, with postmarks starting in the 1930's. Marabel was researching the Lippencott family. As far as I know all of the Lippencotts in the United States are decedents of Richard and Abigail Lippencott who came here in the 1600s.

Marabel's letters were basically asking questions, and since we did not have the replies to the letters we did not have the answers to her questions, except what was contained in other items in the box. In one of her letters she said that she had traced her Lippencott line back to Richard and Abigail, information that we wanted to know. We were sure that Marabel was no longer living so we could not contact her. Then one day we found a document, "The Pedigree of Marabel Waid." in the library of the Pennsylvania Historical Society. This document contained the answers to many of our questions and enabled us to trace my wife's ancestry back to Richard and Abigail. We could not have done it without the old letters from Marabel Waid.

After our ancestors left Russia there were obviously letters exchanged between our ancestors in the United States and the relatives who stayed in Russia. When the Communists took over, letters were censored and often were not allowed to go through. News of the old country became scarce and often the recipients of the letters that got through allowed them to be published in German language newspapers in the Dakotas such as the *Staats-Anzeiger*, the *Dakota Freie Presse*, the *Eureka Rundschau* und *Das Nordlicht*, the *Wishek Nachrichten*, and the *Wishek News*. Some of these newspapers had reporters in villages in Russia who would collect letters and find ways to get out of Russia, and the newspapers US. would send on the person they were addressed to.

Some of these letters have been translated and published in the books: *We'll Meet Again In Heaven, Germans In The Soviet Union Write there American Relatives 1925-1937*, by Ronald J. Vossler; and *Collectivation in the Soviet Union*, by Janice Huber Stangle; and on Disc 1 accompanying the book, *The Glueckstalers in New Russia and North America*. translated by Lloyd Ketterling and Thomas A. Kamla. While most of the content of the letters deals with living conditions and appeals



for help. They often would ask why they had not received responses to their previous letters and calls for help. It is likely that the relatives in the United States had replied and sent help which had not gotten through to them.

There was also family information in the letters as illustrated by the following examples:

### *Eureka Rundschau*, 10 Jan. 1927

*"You dear uncles, Phillip, Jacob, Michael, and Heinrich Woehl... For a long time we've no more news from you... Our father, Peter Woehl, and our old mother are now living alone. All the children are now married. The youngest sister, Rosalie, married a Remboldt from Rohrbach... I am the oldest son of my father, Johann by name... My wife was born Nuss. Our marriage has been blessed with four children, Alvine who is 12, Lydia 8, Waldemar 4 and Rosine 11 days. My brother Jacob is married to Elisabeth Ackerman... Our sister Emma is married to Heinrich Gemar."* Johann Woehl, Rohrbach

### *Dakota Rundschau*, 10 May, 1929

*"Since my last report I have several deaths to report. Just recently the widow Magdalene Sifferman, born Feigert, has passed away, Today widow Rosina Rau, born Wolf died. Her first husband was Peter Schmidt, her second David Fischer, and her third Christian Rau. Also the teacher Christian Trefz from Friedenstal was laid to his eternal Peace."* Christine Schmitt, born Hettich, Bergdorf

### *Staats-Anzeiger*, 8 May 1928

*"Here in Neudorf there are weddings again: Adolf, son of Philipp Bender from Kassel will marry Christine, the daughter of Neudorfer citizen Friedrich, son of Jakob Waltz on the Middle Street. The son of Ludwig Hoffer from the Reformed congregation will marry the daughter of Jakob Burkhardt from Kassel."* Jakob Ahl, Neudorf

### *Staats-Anzeiger*, 6 Nov. 1928

*"My brother-in-law, Christian Hohenaecker died the day before yesterday... The departed was born in 1853; he was the son of Gottfried Hohenaecker and Anna-Maria, n'ee Schmidt... He was one of the first soldiers who was called into the service for Russia in 1874. He served as a cavalryman in the army for six years... He married Margaretha, n'ee Vogel."* Jakob Ahl, Neudorf

While none of the names mentioned above may be your relatives. You could find some of your relatives in other letters. I have found my relatives in some of the letters including a letter addressed to my grandfather.

# Some Random Thoughts

In regard to my German Heritage and my Life in Japan

by Siegfried Trautwein

My ancestors are from Tarutino, Bessarabia, which is no more, having been annexed by the Ukraine in 1940. The village is still there, but is a mere shadow of what it was in 1940. I visited the village and area in 2004 for about a week along with my mother, sister, son, and my Japanese ladyfriend. We were disheartened to find the church where my parents were wed was totally gone and the once thriving village almost a ghost town. The most depressing sight was the totally neglected cemetery.



I can lay claim to coming from Tarutino since I was conceived there, but was born in German-occupied Poland, near Torun. We visited that village also, but it was a very traumatic visit for my mother, who would not step into the yard of the farm where she spent four years of her life and gave birth to me and my younger brother. Only the foundation and a few trees remained. We shared an apple from one of those trees. She was falsely accused of hoarding eggs by her maid and imprisoned for two years (after the war) by the Poles. My father, who was in the German Wehrmacht (army) was taken prisoner by the Russians and shipped to the Ural Mts. to work mining coal. His smattering of Russian, learned in Tarutino from the ethnic Russians living there, stood him in good stead since it helped him save his hand from being amputated following an accident in the mine. It also helped in his earlier return to Germany after four years as a prisoner.

In 1945 my paternal grandmother (meine Oma) several of her daughters and a daughter-in-law and five young children (all under 5 years of age) fled westward to Germany from the advancing Russian army. They finally settled north of Hamburg, sharing a farm home with a family who had lost the husband/father in the war. We were very lucky to have our mother find us in 1947 via the German Red Cross and doubly lucky in 1949 when my father also found us.

In 1952, we, with a two-year-old sister, emigrated to North Dakota, where my paternal Oma had her father and his family, who had emigrated about 50 to 60 years earlier. She was the oldest child and they had a farmstead which her husband did not want to leave. She saw her father live for a year after she arrived. Her mother had passed away. We were placed on an abandoned farm house (near New Leipzig, ND) of one of the relatives. My father, not a farmer in the American sense, soon found work in a neighboring town (Mott, ND) erecting several public buildings. He was fortunate to be hired by the RR as a member of the local

maintenance crew, from which he retired with a good pension.

We boys knew not a word of English when we arrived in June, 1952 but duly started school that September in 1st grade. We were advanced every six weeks until we were with children of our age level. Since I spent only two 6-week periods in 5th grade I was not advanced to 6th, so I was two years older than my classmates in high school.

We children did well in school and went on to college, we boys became teachers, my brother (Ulrich/Ollie) a German language teacher at a university in ND, and I an Industrial Arts teacher in a high school in Eugene. During the Vietnam era we were both in the Army, Ollie was sent to Vietnam and received two Purple Hearts. I was fortunate to remain in The States (NC).

In my first two years of teaching I became aware of the schools run by the military on overseas bases and applied, hoping for a posting to Germany. I was accepted into the program, but for a post in Japan and was given 48 hours to commit myself. By that time I had a family of three children, a house and my wife had a good position at Lane CC, but we decided to see the world at government expense. We were sent to Sasebo (near Nagasaki) Japan. Due to foolish decisions on my part my wife soon returned to The States and I remained in Japan, for 37 years and counting.

In 1975 the exchange rate was 360 yen to the dollar now it is hovering around 75. Then we used yen like Monopoly money things were ridiculously cheap for us Americans. I miss those years!!

I retired from a military HS near Tokyo in 2002. I've been to most of the tourist sights and am now content to stay at home with my yard and garden and teaching my English students, which I have done since one week after I arrived. It pays fairly well and gives me English-speaking tour guides. I have not mastered the language, really having no need to.

A few years ago I started studying the written language and was very surprised at the simplicity of it, despite the three 'alphabets', but my heart was not in it and I have only a survival level mastery of Japanese, which satisfies my needs.

Aspects of the country I like are: the food, roads and driving courtesy, low key religious customs, general friendliness of the people, the greenery (due to on and off rain and sunshine), etc.

I married a too young J lady, had three children with her which she and her mother basically 'stole' from me, a common occurrence among mixed marriages.

My pet peeve is the noise pollution!!! Everywhere

*Continued on page 6.*

## Random Thoughts, cont.

there are loudspeakers, especially in grocery stores, train stations, on trains, buses and boats. (I refuse to board tour boats!!!) I now use earphones and a small music player at high volume to drown out the insect-yakking!! The police allow large groups of young punks to drive LOUD motorcycles at all hours of the night and hopeful local candidates in their vans with four HUGE speakers driving slowly through the neighborhood!!! And in the last few years large trucks and buses have speakers blaring to announce turns!!! What will be next?? I dread to think of it...

Getting back to my heritage. I recently learned that a Catholic Brother in a town near Mott, made vocal recordings while we lived there. It would have been nice to have known that!!! We made recordings of my parents' stories, but who knows where they are now. I regret that I did not make more of an effort to annotate more family photos from the Old Country, and to write out the lyrics of the songs my father would sing while we boys helped him with farm chores—fond, fond memories now—but dreaded at the time!!

I am now the patriarch of my family and am glad that my son (Steven) has an interest in his heritage, as does my only grandchild (Jessica) to some degree. I am glad that Steve joined us to Tarutino in 2004 and hope he will join me again in 2014 for the 200th anniversary of the founding of our ancestral home.

I plan to spend all of 2014 in Germany to brush up on my German, visit extensively with all the relatives and look up two possible kin who have recently contacted me. Being there will enable me to visit Tarutino several times, hopefully with my mother's younger brother who used to run supplies to an orphanage in the village. He was in his mid-teens when he (along with 90,000 others) left Bessarabien for Deutschland

in 1940.

For years I was somewhat aware of a group of people from 'the old country' but only recently had a website and contacts with e-mail addresses. I was very pleased to meet Roger Haas of GROW and attended a meeting while visiting my son in Milwaukie, OR, and paid a membership for him. I attended the GRHS convention in Bismarck this past July and found it very satisfying to be surrounded with like-minded folk. I was glad to have met some people from Germany therewithom I will stay in touch with. We (Trautweins) are glad to have a place to deposit the many books, newspapers and 'Heimatskalender' (basically a farmer's almanac) my mother kept for many years, some of which I laboriously read and enjoyed. I regret not teaching Steven German, so that he could also read and discuss them with me. Fortunately many of the stories are now in English and with the computer technology ever increasing, soon (we have it now to some degree) we'll be able to read all those old stories and also those in the old script which, fortunately, I can read with much effort. My goal now is to interest my granddaughter (21?) in her paternal heritage.

We lost her father in a train accident in Germany while she was an infant. She is now a 2nd Lt. with the US Army in Afghanistan.

I hope I did not bore you with this epistle . . . please contact me at sig.trautwein@gmail.com with questions or errors, or to share your story. I will visit Steven often over the next few years. Luckily I am hale and hearty for my 71 years and hope to remain so for at least 20+ more . . . Thank you! (Danke schoen! And arigato gozaimashita!!) for reading this far.

*Sig Trautwein*



### **Smile! North Dakota Sunflowers**

*photo taken by Ron Schauer*

# Germans from Russia in South America:

## New Research Frontiers in Our Group's History and Other 21st-Century Reflections (Part I)

By Dr. Eric J. Schmaltz, Associate Professor of History,  
Department of Social Sciences, Northwestern Oklahoma State University in Alva

The late 20th and early 21st centuries have witnessed the dramatic explosion of many exciting and new research possibilities in telling the story of Germans from Russia. As part of this most promising research trend, Prairie Public Broadcasting and the North Dakota State University Libraries' Germans from Russia Heritage Collection in Fargo are collaborating to develop a one-hour television documentary on the saga of South America's Germans from Russia. The producers, Robert Dambach of Prairie Public and Michael M. Miller of the special collection, have completed seven previous successful film projects on aspects of Germans from Russia history and culture, and this, their eighth, joint effort will further expand our awareness and appreciation of the Germans from Russia Diaspora's global reach and impact. Recently, I have become involved in this ambitious documentary project as its historical consultant and scriptwriter. From this vantage point, I hope to generate wider awareness of and greater interest in the documentary endeavor among Germans from Russia and others.



In January-February 2012, the documentary film's producers paid a preliminary visit to Argentina's capital city of Buenos Aires and to the north in the Province of Entre Rios and at Coronel Suarez. In Brazil, they toured in the south at Curitiba, Witmarsum, Mondai, Porto Alegre, San Angelo and Santa Rosa. By all accounts, a quite excitable and warm reception awaited them in both countries, including considerable media and press coverage. There is a sense in both countries that finally the Germans from Russia experience there will gain a deserved wider recognition far beyond South America.

The producers have begun to pursue important familial links between German-Russians in North and South America who managed to stay in touch over the years. The ethnic group's Western Hemispheric contacts have helped the producers cement stronger ties in South America as they make efforts to move ahead with the documentary. Dambach and Miller are planning to do filming and interviews in April 2013 in Brazil, and in October 2013 in Argentina, with the hope that the documentary will premier sometime in 2014 or 2015. Assuming the availability of funds, proposals are underway to produce English-, Spanish- and Portuguese-language versions of the documentary.

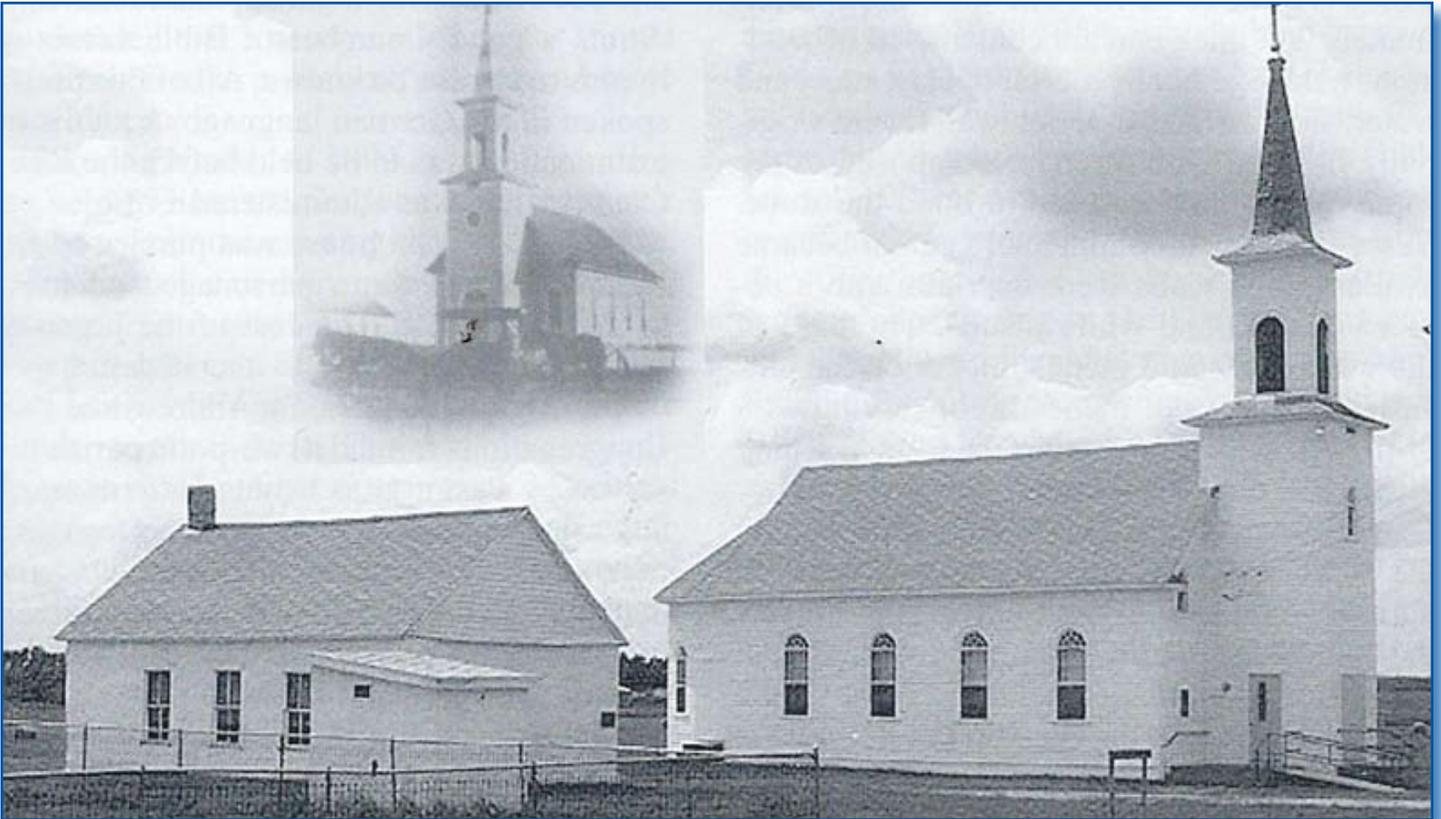
Additional valuable assistance in the South American venture has come from Dr. Brent Mai, Director of the Center for Volga German Studies at Concordia University in Portland, OR. For the successful production of a quality television documentary, financial support remains most vital. Though making significant headway, the producers continue to conduct fundraising efforts, and I strongly encourage everyone to consider supporting this and similar projects as part of our legacy to future generations. Significantly, the ethnic group's economic accomplishments and influences on local and regional culture, agriculture, and food traditions in both North and South America have tended to be downplayed and at times underappreciated in the general population for many years. Thus the time has come to inform the wider public about this Diaspora's considerable and enduring historical achievements.

The proposed South American documentary will consider issues surrounding the ethnic group, including immigration, settlement locations, early pioneer life, present-day life, housing, family, employment, language, music, food ways, religion (including iron-cross cemetery traditions), education and social practices. Several subgroups of Germans from Russia in South America will receive attention in the documentary: Bessarabian Germans, Black Sea Germans, Mennonite Germans, Volga Germans and Volhynian Germans. For general audiences, it is also imperative for clarification to distinguish these German migrations from those coming out of Germany in the late 19th and early 20th centuries and after World War II. Admittedly, an entire video documentary or even a series could be developed just on the topic of Volga Germans in Argentina or the Mennonites in various South American countries, but the producers seek to appeal to as wide an audience as possible in the upcoming project.

In the next few issues of the GROW Newsletter, I will be making general historical observations on South America's Germans from Russia. Moreover, I will be reflecting on how the upcoming documentary film and other recent outreach efforts taking place worldwide among Germans from Russia are intimately connected with broader and quite dramatic early twenty-first century trends. Perhaps we find ourselves on the cusp of a new age in the ethnic group's development, this time on a global scale never before imagined.

(To be continued.)

## St. Andrews Sod House Church, 1893, Rural Zeeland, ND on the Federal Registry



The pictured Sod House Church above and on the left was built in 1893 is open and still occasionally used. The rectangular structure is 29' x 22' and the walls are 24" thick leaving the inside 24'10" x 18'. The walls are constructed of sandstone held together by mortar of clay, straw and water. Interior and exterior walls were originally finished with a render composed of the same mortar mixture used to bond the stone. Year later when the commercial cement became available, the walls were overlain with a cement mixture and whitewashed. The base of the walls are 2" to 3" thicker on the outside about 8" to 10" high serving as drip edge which prevents from washing away soils directly beneath the walls

A wood gale peaking 8'8" high sets atop the stone walls. Its framework is wood with narrow wood siding. An 8" drop board meets the sandstone walls, slanting outward and downward, shielding the underlying walls from the direct rain wash.

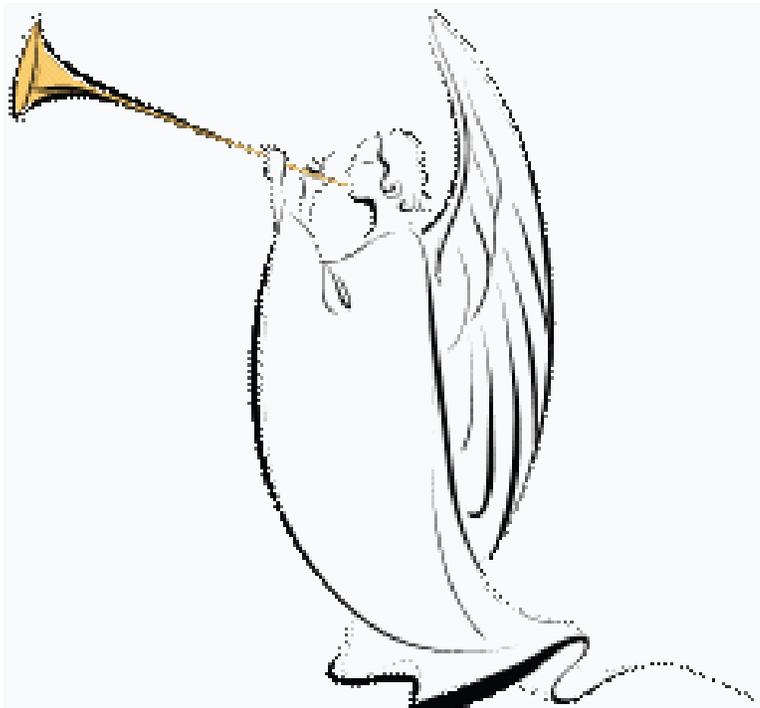
The church was finished and dedicated to the Lord on March 21, 1893. Cost of the building was \$385.00 and fifteen days volunteer labor by each of the adult male members. The first known minutes were recorded March 3, 1893 and the remaining members are the descendants of those Germans from Russia settlers. The sod house church became too small the "Beacon of the Prairie" added a new wood structure next to the original church in 1906 and it was dedicated in

1907. This structure measures 26' x 60' and features a bell tower entry 10' x 10' which rises 60' to the steeple and cross. All furnishes were of oak, done in a Gothic design in this area. The interior was finished with embossed metal on the walls and ceiling. An added feature was a balcony held up by pillars on the north end of the church permitting additional seating space as necessary.

The St Andrews Lutheran Church was named to the National Register of Historic places on July 12, 1990 and celebrated its 100th year Centennial on June 12 and 13 1993. As the farms got larger, fewer attended and pastors could not be retained. On December 10, 2000 all St Andrew members became members of the St Luke's Lutheran Church in Wishek. The Church has not officially closed and has annually held Christmas programs and other special events as weddings and showcase of local talent reflecting the "Beacon of the Prairie" On May 4, 2003 Prairie Public Television filmed a documentary at the St Andrew Lutheran Church with the Centennial Choir singing the German songs of their youth and ancestry.

Much of these historical riches can still be experienced today as the buildings are open to visit and the cemetery map in the Sod House Church assists you in experiencing this walk through time. It is located 13 miles northeast of Zeeland, North Dakota or 20 miles southwest of Wishek, North Dakota.

*We wish you a  
Very  
Merry Christmas  
and a  
Joyous  
New Year*



## **2012-14 GROW Board of Directors**

Roger Haas, President/GRHS Director Rep  
8618 SE 36th Ave. (503) 659-8248  
Portland, OR 97222 rahaas@haasfamily.us  
*Term ends: 2013*

Jan Haberman, Vice President/  
Sunshine Chair & Calling Asst.  
8110 SE Madison (503) 252-5480  
Portland, OR 97215 haberman988@msn.com  
*Term ends: 2014*

Jeanette McDermid, Secretary/Library Specialist  
327 SE Elliot Ave (503) 666-6939  
Gresham, OR 97080-7726 toadlilyunique@comcast.net  
*Term ends: 2013*

Adi Hartfeil, Treasurer-Membership  
4230 S Terra Vista Ct. (503) 636-2272  
West Linn, OR 97068 abhartfeil@comcast.net  
*Term ends: 2015*

Allen White, Caller/Brochure Disseminator  
10400 SE Cook Ct. #75 (503) 253-9551  
Milwaukie, OR 97222-1574 allenandnancy@juno.com  
*Term ends: 2015*

Oscar Geiszler, Fundraising  
803 5th Ave. (503) 656-1802  
Oregon City, OR 97045 oscarandlorraine@msn.com  
*Term ends: 2013*

Ell Schiermeister  
12010 SE McGillivray (360) 253-2499  
Vancouver, WA 98683  
*Term ends: 2014*

Harold Lang, Membership Recruiter/Calling Chair  
410 NE 114th Ave. (503) 251-2948  
Portland, OR 97220 hvlang@msn.com  
*Term ends: 2015*

Leona Koth Hix, Name Badge Chair  
2704 Haworth Ave. (503) 538-4508  
Newberg, OR 97132-1918 JWHIX@comcast.net  
*Term ends: 2014*

Larry Kuntz, Alternate #1, Brochure Printer  
16500 SE 1st St. Unit 159 (360) 953-8709  
Vancouver, WA 98684 vwlarry@comcast.net

Sharon Bell, Alternate #2 - Set-Up Chair  
126 NE 86th Ave. (503) 254-2583  
Portland, OR 97220 bellglen@teleport.com  
*Term ends: 2012*



In Memory—Maxine Daily, Director Emeritus  
In Memory—Clifford Haberman, Director Emeritus  
Robert Majhor, Director Emeritus  
Ed Weber, Director Emeritus

# GROW QUARTERLY CALENDAR

JANUARY 2013						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
		1 New Year's Day	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15 Board Meeting	16	17	18	19
20 Chapter Meeting	21 Martin Luther King Day	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY 2013						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					1	2 Groundhog Day
3	4	5	6	7	8	9
10	11 GENEALOGY WORKSHOP	12 Lincoln's Birthday	13	14 Valentine's Day	15	16
17	18 Presidents Day	19 Board Meeting	20	21	22	23
24 Chapter Meeting	25 GENEALOGY WORKSHOP	26	27	28		

MARCH 2013						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					1 Newsletter Deadline	2
3	4	5	6	7	8	9
10 Daylight Saving Time Start	11 GENEALOGY WORKSHOP	12	13	14	15	16
17 St. Patrick's Day	18	19 Board Meeting	20	21	22	23
24 Chapter Meeting	25 GENEALOGY WORKSHOP	26	27	28	29 Good Friday	30
31 Easter Sunday						



**Chapter Meetings are held at:**

**Bethany Lutheran Church Basement  
4330 NE 37th Ave., Portland, OR**

From the north take 42nd Avenue to Prescott  
From the south take 33rd Avenue to Prescott

From the east at 82nd take Prescott  
to 37th Avenue then south one block  
From the west at MLK Blvd. take Prescott  
to 37th then south one block.

**Entrance to the basement is from the  
south parking lot on Skidmore.**

**Doors open at 1 pm • Meeting 2-5 pm**

## Chapter Meetings

**20 January**

**Robert Manicke, Honorary German Consul**

**24 February**

**Kaye Kuntz-Igoa**

**24 March**

**Dr. Brent Mai, Director of the Center for  
Volga German Studies at Concordia University**

## Fundraising Opportunities—

**At No Cost To You!!**

- Electronic Newsletters. Receive your newsletters via email, and save GROW in postage costs. Thank You!

### **Other Opportunities to Help...**

- **Oscar Geisler** is recycling inkjet and laser cartridges. Bring your empty cartridges to Chapter Meetings or contact Oscar directly. He can also help you receive approximately 50% discount on refilled cartridges.
- Visit **Cathy Lobb** before/after the Chapter Meetings to view the fascinating collection of books, audio CDs, videos, etc. that are available for sale. Also take a look at the tote bags, key chains and magnets, all with the GROW logo.
- **Family Heritage Recipe Book** - \$12.50 at Chapter Meeting or add \$4.00 s/h for mailing. Call 503-659-8248, rahaas@q.com

# NEWSLETTER SUBMISSIONS WELCOMED!

Please send  
articles, photos, stories, anecdotes, recipes, etc. to:  
Janice Prunier, Editor • 1218 Pacific Ave., Everett, WA 98201

**NEW EMAIL ADDRESS**  
**grownewslettereditor@gmail.com**

*Deadline for next issue is March 1, 2013.*



## GROW Membership Application

Germans from Russia Oregon and Washington



Years of Membership \_\_\_\_\_  New  Renewal

Birth Month (optional) \_\_\_\_\_ Anniversary Month (optional) \_\_\_\_\_

Name (please print) \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Phone (include area code) \_\_\_\_\_ Email address \_\_\_\_\_

Name of ancestral village(s) \_\_\_\_\_

Family surnames \_\_\_\_\_

Names of adults in household desiring membership cards \_\_\_\_\_

Enclosed is my remittance of \$ \_\_\_\_\_

Membership fees are due annual on January 1.

GROW Newsletter/Operation Donation (minimum \$5.00)

GRHS Membership \$50.00 • GRHS Lifetime Membership \$1000.00 (\$200.00 per year)

Make checks payable to GROW - US Currency Only • Mail to: Adi Hartfeil, 4230 S. Terra Vista Ct., West Linn, OR 97068

Please send email updates and address corrections to Adi Hartfeil - abhartfeil@comcast.net

**GROW Quarterly Newsletter Deadlines: September 1 • December 1 • March 1 • June 1**

All submissions are welcome. If you would like materials returned, please include a SASE.

Send articles to: [grownewslettereditor@gmail.com](mailto:grownewslettereditor@gmail.com) or by mail to: Janice Prunier, 1218 Pacific Ave., Everett, WA 98201

## Resources for Aiding in Your Research

### Organization Websites:

AHSGR Library  
ahsgr.org

G-R Heritage Collection  
lib.ndsu.nodak.edu/grhc

GRHS Library  
grhs.org

EEGS - East European Genealogical Soc, Inc.  
eegsociety.org

FEEFHS - Fed of E. European Family His Soc  
eefhs.org

LDS Family History Library  
familysearch.org

National Genealogical Society  
nsgenealogy.org

### Archive Websites:

National Archives (US)  
archives.gov/aas/

Odessa Archives (Pixel)  
odessa3.org

Ellis Island  
ellisland.org

Canadian National Archives  
archives.ca

# GENEALOGY WORKSHOP

## General Genealogy

*Not specifically Germans from Russia*

Sunnyside Seventh-day Adventist Church  
**10501 SE Market Street • Room 20**  
(Just east of the Adventist Medical Center) Portland, OR

**Starting February 11, 2013**

**7:00 pm to 8:30 pm**

**2nd & 4th Mondays of each month**

**February 11 & 25 • March 11 & 25**

**April 8 & 22 • May 13 & 27**

For more information, how to find the church,  
and how to get into the church contact:  
Harold Lang, hvlang@msn.com, 503-251-2948



Germans from Russia Heritage Society

## GROW Chapter

8618 SE 36th Avenue  
Portland, OR 97222